

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis

Application for a residence permit / Demande de permis de séjour



gemäß § 81 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz (AufenthG)

Pursuant to Art. 81 (1) Residence Act (AufenthG)

Conforme à l'art. 81 al. 1 de la Loi sur le séjour des étrangers (LSE)

Eingangsdatum

Hinweis: Die Beantragung eines Aufenthaltstitels hat für jede Person - auch für Kinder - auf einem eigenen Vordruck zu erfolgen (§ 81 AufenthG).

Note: A separate form must be completed by each person (including children) when applying for a residence permit (Art. 81 Residence Act).

Remarque: La demande d'un titre de séjour doit être faite pour chaque personne - y compris les enfants - sur formulaire séparé (art. 81 LSE).

1. Angaben zum / zur Antragsteller/in (Applicant's personal data / Renseignements sur le requérant/la requérante)

Familienname, ggf. frühere(r) Name(n)

Family name, previous name(s) (if applicable)

Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant _____

Vorname(n)

First name(s) / Prénom(s) _____

Geburtsdatum und -ort

Date/Place of birth (place, country)

Date/Lieu de naissance (lieu, pays) _____

Geschlecht

Sex / Sexe

männlich (M / M)

weiblich (F / F)

Augenfarbe

Eye color / Couleur d'oeil _____

Größe

Size / Dimension _____

Staatsangehörigkeit(en)

Nationality/nationalities / Nationalité(s) _____

Evtl. frühere Staatsangehörigkeit

Previous nationality/nationalities (if applicable)

Nationalités précédentes le cas échéant _____

Volkszugehörigkeit (Angabe freiwillig)

Ethnic origin (optional)

Ethnie (facultatif) _____

Religion (Angabe freiwillig)

Religion (optional)

Religion (facultatif) _____

1.1 Familienstand (Marital status / Situation de famille)

Ledig Single / célibataire

Verheiratet Married / marié(e)

seit _____

Getrennt lebend
Separated / vivant en séparation

Geschieden
Divorced / divorcé(e)

seit _____

Verwitwet
Widowed / veuf/veuve

In eingetragener Lebenspartnerschaft lebend
Living in registered partnership /
vivant en partenariat enregistré

seit _____

Telefon (Angabe freiwillig)

Telephone (optional)

Téléphone (facultatif)

Telefax (Angabe freiwillig)

Fax (optional)

Télécopie (facultatif)

E-Mail (Angabe freiwillig)

e-mail (optional)

Courrier électronique (facultatif)

1.2 Pass / Passersatz (Passport/provisional passport / Passeport/Substitut de passeport)

Eigener Pass/Ausweis Own passport/ID card / Passeport/Carte d'identité personnel(le)

Eingetragen bei Entered in / mentionné(e) chez

Mutter Mother/mère

Vater Father/père

Art des Passes/Ausweises - genaue Bezeichnung -

Kind of passport/ID card - Precise description -

type de passeport/carte d'identité - Dénomination exacte - _____

Ausweisnummer

Passport No./Passeport no. _____

gültig bis

Valid till / valable jusqu'au _____

ausgestellt von

Issued by/délivré(e) par _____

ausgestellt am

Issued on/délivré(e) le _____

Rückkehrberechtigung nach (Staat)

Right of return to (county)

Autorisation de retour vers (pays) _____

gültig bis

Valid till

valable jusqu'au _____

1.3 Wohnsitz(e) (Place(s) of residence / Domicile(s))

Derzeitiger Wohnsitz in Deutschland (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer)

Current place of residence in Germany (postal code, place, Street, house No.) / Domicile actuel en Allemagne (code postal, ville, rue, numéro)

Zugezogen von (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer)

Moved into Germany from (postal code, place, Street, house No.)

Domicile précédent (code postal, ville, rue, numéro)

am

On

déménagé le

Frühere Aufenthalte in Deutschland:

Previous stays in germany: / Précédents séjours en Allemagne:

Nein No / non

Ja, yes / oui

von (Datum)

From (Date)

du (date)

bis (Datum)

To (Date)

au (date)

in (Ort, Kreis, Bundesland)

In (place, district, state (Land))

à (ville, arrondissement, land)

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Wohnsitz im Ausland (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat)

Place of residence abroad (postal code, place, Street, house No., country) / Domicile à l'étranger (code postal, ville, rue, numéro, pays)

wird nicht beibehalten Not retained / n'est pas conservé

wird beibehalten Retained / estconservé

2. Angaben zu Familienangehörigen (Data on family members / Renseignements sur les membres de la famille)

2.1 Ehegatte / eingetragener Lebenspartner nach LPartG

(Husband, wife/registered partner pursuant to LpartG (Partnership Act) / Conjoint/Partenaire enregistré (Loi sur le partenariat enregistré))

Familienname, ggf. frühere(r) Name(n)

Family name, previous name(s) (if applicable)

Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant _____

Vorname(n)

First name(s) / Prénom(s) _____

Geburtsdatum und -ort

Date/Place of birth (place, country)

Date/Lieu de naissance (lieu, pays) _____

Geschlecht

Sex / Sexe

männlich (M / M)

weiblich (F / F)

Staatsangehörigkeit(en)

Nationality/nationalities / Nationalité(s) _____

Evtl. frühere Staatsangehörigkeit

Previous nationality/nationalities (if applicable)

Nationalités précédentes le cas échéant _____

Volkszugehörigkeit (Angabe freiwillig)

Ethnic origin (optional)

Ethnie (facultatif) _____

Religion (Angabe freiwillig)

Religion (optional)

Religion (facultatif) _____

Derzeitiger Wohnsitz in Deutschland (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer)

Current place of residence in Germany (postal code, place, street, house No.) / Domicile actuel en Allemagne (code postal, ville, rue, numéro)

2.2 Aufenthaltsrechtlicher Status (Residence status / Statut en droit de séjour)

Aufenthaltsurlaubnis

Residence permit / Permis de séjour

_____ gültig bis / valid till / valable jusqu'au

Niederlassungserlaubnis

Right of unlimited residence / Permis d'établissement

Asylberechtigt

Entitled to be granted asylum / Droit d'asile

Sonstiger aufenthaltsrechtlicher Status

Other residence status / Autre statut en droit de séjour

_____ **Bezeichnung** / Designation / Dénomination

_____ gültig bis / valid till / valable jusqu'au

2.3 Kinder des Antragstellers (Applicant's Children / Enfants du/de la requérant(e))

Name Surname Nom de famille	Vorname Given names Prénoms	männl. male masculin	weibl. female féminin	Geburtsdatum und -ort Date/Place of birth Date/Lieu de naissance	Staats- angehörigkeit Nationality Nationalité	Wohnort Place of residence Domicile
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

Weitere Kinder bitte auf gesondertem Blatt angeben!

Please use separate sheet if more children / indiquer les autres enfants sur une feuille séparée

2.4 Eltern des Antragstellers (Applicant's parents / Parents du/de la requérant(e))

Vater (Father / Père)

Familienname, ggf. frühere(r) Name(n)

Family name, previous name(s) (if applicable)

Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant _____

Vorname(n)

First name(s) / Prénom(s) _____

Geburtsdatum und -ort

Date/Place of birth (place, country)

Date/Lieu de naissance (lieu, pays) _____

Staatsangehörigkeit(en)

Nationality/nationalities / Nationalité(s) _____

Evtl. frühere Staatsangehörigkeit

Previous nationality/nationalities (if applicable)

Nationalités précédentes le cas échéant _____

Derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat)

Current place of residence in Germany (postal code, place, street, house No., country) / Domicile actuel en Allemagne (code postal, ville, rue, numéro, pays)

Mutter (Mother / Mère)

Familienname, ggf. frühere(r) Name(n)

Family name, previous name(s) (if applicable)

Nom de famille, nom(s) précédent(s) le cas échéant _____

Vorname(n)

First name(s) / Prénom(s) _____

Geburtsdatum und -ort

Date/Place of birth (place, country)

Date/Lieu de naissance (lieu, pays) _____

Staatsangehörigkeit(en)

Nationality/nationalities / Nationalité(s) _____

Evtl. frühere Staatsangehörigkeit

Previous nationality/nationalities (if applicable)

Nationalités précédentes le cas échéant _____

Derzeitiger Wohnsitz (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer, Staat)

Current place of residence in Germany (postal code, place, street, house No., country) / Domicile actuel en Allemagne (code postal, ville, rue, numéro, pays)

2.5 Miteingereiste bzw. Miteinreisende Familienangehörige

(Accompanying persons/members of entrant's family / Membres de la famille entrés/entrant en Allemagne avec le /la requérant(e))

Folgende Familienangehörige

The following family members / Les membres de la famille suivants

sind miteingereist:

have entered the country along with the applicant

sont entrés avec le/la requérant(e)

wollen nachkommen:

want to join the applicant later

veulent rejoindre le/la requérant(e)

Ehegatte

spouse

Conjoint

Kinder

Name(n) / Name(s) / Nom(s)

Children

Enfants _____

Sonstige

Name(n), Vorname(n), Verwandtschaftsverhältnis / Name(s), first name(s), relationship / Nom(s), prénom(s), degré de parenté

Other

Autres _____

3. Angaben zum Aufenthalt (Data concerning stay in Germany / Renseignements sur le séjour)

Einreise zuletzt am

Entry last to / Entrée pour la dernière fois _____

ohne Visum

Without visa / sans visa

mit nationalem Visum

with national visa / avec visa national

mit Schengener Visum

with Schengen visa / avec visa Schengen

Visum ausgestellt von Visa issued by / Visa délivré(e) par _____

Visum ausgestellt am Issued on / délivré(e) le _____

Visum Nr. Visa No. / Visa No.

gültig von Valid from / valable du

gültig bis Valid to / jusqu'au

Aufenthaltsdauer

Length of stay / Dureé du séjour

Zustimmung zum Visum durch

Visa approved by / Accord pour délivrance du visa de

3.1 Zweck des Aufenthalts in Deutschland (Purpose of stay in Germany / Raison du séjour en Allemagne)

Ausbildung (Training / Formation)

Studienbewerber (§ 16 Abs. 1 AufenthG)
University applicant (Art. 16 (1) Residence Act)
Candidat aux études (art. 16 al. 1 LSE)

Studium (§ 16 Abs. 1 AufenthG)
Studies (Art. 16 (1) Residence Act) / Etudes (art. 16 al. 1 LSE)

Fachrichtung / Branch of study / Filière

Sprachkurs (§ 16 Abs. 5 AufenthG) (ohne beabsichtigtes Studium)
Language course (Art. 16 (5) Residence Act)
(without intention to pursue studies)
Cours de langue (art. 16 al. 5 LSE)
(sans intention de faire des études)

Schulbesuch (§ 16 Abs. 5 AufenthG)
School attendance (Art. 16 (5) Residence Act)
Scolarité (art. 16 al. 5 LSE)

sonstige Ausbildung (§ 17 AufenthG)
Other training
(Art. 17 Residence Act)
Autre formation (art. 17 LSE)

bei Schule, Studienanstalt, Institut, Ausbildungsbetrieb (Name, Anschrift)

In the case of school, college, university, institute, company (name, address) / Ecole, établissement, institut, entreprise de formation (nom, adresse)

Erwerbstätigkeit (Gainful employment / Activité professionnelle)

Beschäftigung (§ 18 AufenthG)
Salaried employment
(Art. 18 Residence Act)
Emploi (art. 18 LSE)

Hochqualifizierte(r) (§ 19 AufenthG)
Highly-qualified person
(Art. 19 Residence Act)
Personne hautement qualifiée
(art. 19 LSE)

Blaue Karte EU (§ 19 a AufenthG)
EU blue card
(Art. 19 a Residence Act)
Carte bleue européenne
(art. 19 a LSE)

Selbständige Erwerbstätigkeit (§ 21 AufenthG)
Independent gainful employment
(Art. 21 Residence Act)
activité rémunérée indépendante
(art. 21 LSE)

bei Firma (Name, Anschrift) / employed by (company name, address) / chez la société (nom, adresse)

Völkerrechtliche, humanitäre oder politische Gründe

(Reasons defined under international law, humanitarian or political reasons / Motifs relevant du droit des gens, humanitaires ou politiques)

Aufnahme aus dem Ausland (§ 22 AufenthG)
Admission from foreign country
(Art. 22 Residence Act)
Accueil en provenance de l'étranger
(art. 22 LSE)

Anordnung durch die oberste Landesbehörde (§ 23 AufenthG)
Instruction from the supreme state authority
(Art. 23 Residence Act)
Ordonnance de l'autorité régionale suprême
(art. 23 LSE)

Härtefallentscheidung (§ 23 a AufenthG)
Decision taken under the hardship clause
(Art. 23 a Residence Act)
Décision sur la cas d'exception (art. 23 a LSE)



Vorübergehender Schutz als Bürgerkriegsflüchtling (§ 24 AufenthG)

Temporary protection as civil war refugee (Art. 24 Residence Act)
Protection provisoire au titre de réfugié de guerre civile (art. 24 LSE)

Asylberechtigt (§ 25 Abs. 1 AufenthG)

Entitled to be granted asylum (Art. 25(1) Residence Act)
Droit d'asile (art. 25 al. 1 LSE)

Vorübergehende Anwesenheit aus dringenden humanitären Gründen (§ 25 Abs. 4 AufenthG)

Temporary stay for urgent humanitarian reasons (Art. 25(4) Residence Act)
Présence provisoire pour raisons humanitaires urgentes (art. 25 al. 4 LSE)

Ausreise aus rechtlichen oder tatsächlichen Gründen unmöglich (§ 25 Abs. 5 AufenthG)

Not possible to leave for legal or actual reasons (Art. 25(5) Residence Act)
Sortie du territoire impossible pour motifs juridiques ou effectifs (art. 25 al. 5 LSE)

Abschiebeschutz (§ 60 Abs. 1 AufenthG i. V. m. § 25 Abs. 2 AufenthG)

Deportation protection (Art. 60(1) in conjunction with Art. 25(2) Residence Act)
Protection contre l'expulsion (art. 60 al. 1 en liaison avec art. 25 al. 2 LSE)

Familiäre Gründe (Family reasons / Raisons familiales)

Nachzug zum deutschen Ehegatten / Lebenspartner (§ 28 AufenthG)

To join german spouse / partner (Art. 28 Residence Act)
Pour rejoindre le conjoint / partenaire allemand (art. 28 LSE)

Nachzug zu deutschen/m Eltern / Elternteil / Kind (§ 28 AufenthG)

To join german parents / parent / child (Art. 28 Residence Act)
Pour rejoindre les parents / un des parents / enfant allemands (art. 28 LSE)

Nachzug zum ausländischen Ehegatten / Lebenspartner (§ 30 AufenthG)

To join non-German spouse / partner (Art. 30 Residence Act)
Pour rejoindre le conjoint / partenaire étranger (art. 30 LSE)

Nachzug zu ausländischen/m Eltern / Elternteil (§ 32 AufenthG)

To join non-German parents / parent (Art. 32 Residence Act)
Pour rejoindre les parents / un des parents / étrangers (art. 32 LSE)

Nachzug zu sonstigen Familienangehörigen (§ 36 AufenthG)

To join other family members (Art. 36 Residence Act)
Pour rejoindre un autre membre de la famille (art. 36 LSE)

Nachzug zu (Name, Vorname, Anschrift) / To join (surname, given name, address) / Personne rejointe (nom, prénom, adresse)

Besondere Aufenthaltsrechte (Special residence rights / Droits particuliers de séjour)

Recht auf Wiederkehr (§ 37 AufenthG)

Right to return (Art. 37 Residence Act)
Droit au retour (art. 37 LSE)

Aufenthaltstitel für ehemalige Deutsche (§ 38 AufenthG)

Residence title for former Germans (Art. 38 Residence Act)
Titre de séjour pour ex-Allemands (art. 38 LSE)

Sonstiger Zweck (Other purpose / Autre motif)

3.2 Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts (Intended length of stay / Durée prévue de séjour)

von
From / du _____

bis
To / au _____

Sonstiges

Other / Remarques _____

3.3 Lebensunterhalt (Means of support / Moyens d'existence)

a) Aus welchen Mitteln bestreiten Sie Ihren Lebensunterhalt?

What means of support do you have? / Quels sont vos moyens d'existence?

b) Beziehen Sie Leistungen nach dem zweiten oder zwölften Buch Sozialgesetzbuch?

Do you get benefits under the Second or Twelfth Book of the Code of Social Law? / Bénéficiez-vous de prestations au titre du 2e ou du 12e Livre du Code social?

Nein

No / non

Ja,
Yes / oui

**Hilfe zum Lebensunterhalt
(Sozialhilfe)**

Social welfare benefits
Aide à l'entretien (aide sociale)

**Grundsicherung für Arbeitssuchende
(Arbeitslosengeld II)**

Basic support for employment seekers (Unemployment Benefit Scheme II)
Revenu minimum pour personnes à la recherche d'un emploi (Allocation chômage II)

Wohngeld

Housing benefit
l'allocation logement

Sonstige:

Other / Autres: _____

Euro monatlich

Euro per month / euros par mois

_____ **Betrag** / Amount / Montant

3.4 Krankheit / Krankenversicherung (Diseases/health insurance / Maladie/Assurance maladie)

a) Leiden Sie an Krankheiten?

Do you suffer from any diseases? / Souffrez-vous de maladies?

Nein

No / non

Ja, an
Yes / oui

Bezeichnung der Krankheit

Name of the disease / Dénomination de la maladie

b) Besteht für Sie Krankenversicherungsschutz in Deutschland?

Do you have health insurance during your stay in Germany? / Etes-vous couvert(e) par une assurance maladie en Allemagne?

Nein
No / non

Ja, bei **Versicherungsträger**
Yes / oui, par Insurer / Organisme _____

4. Rechtsverstöße (Offences / Violations du droit)

a) Wurden Sie wegen Rechtsverstößen verurteilt?

Have you been convicted for violating the law? / Avez-vous été condamné(e) pour violations du droit?

Nein
No / non

Ja,
Yes / oui

in Deutschland
in Germany / en Allemagne

im Ausland
Abroad / à l'étranger

Datum Date / date

Gericht Court / Tribunal

Grund Reason / Motif

Art und Höhe der Strafe Type of conviction; amount of fine or prison sentence / Genre et montant de la peine

Weitere Verstöße bitte auf gesondertem Blatt angeben!
Please describe other violations on separate sheet / Veuillez indiquer d'autres violations sur une feuille séparée

b) Wird gegen Sie wegen des Verdachts einer Straftat ermittelt?

Are you under investigation for a suspected criminal offence? / Faites-vous l'objet d'une enquête motivée par un soupçon de délit?

Nein
No / non

Ja,
Yes / oui

in Deutschland
in Germany / en Allemagne

im Ausland
Abroad / à l'étranger

Ermittelnde Behörde Investigating authority / Autorité chargée de l'enquête

c) Wurden Sie bereits aus Deutschland oder einem Schengener Vertragsstaat ausgewiesen oder abgeschoben?

Have you ever been expelled or deported from Germany or a signatory nation to the Schengen Convention? / Avez-vous déjà été refoulé(e) ou expulsé(e) d'Allemagne ou d'un Etat membre des accords de Schengen?

- Nein** **Ja,**
No / non Yes / oui

von (Staat) From (country) / de (Etat) **am** on / le

d) Wurde ein Einreiseantrag von Deutschland oder einem Schengener Vertragsstaat abgelehnt?

Has any entry application you may have filed been rejected by Germany or a signatory nation to the Schengen Convention? / Une demande d'entrée a-t-elle été rejetée par l'Allemagne ou un Etat membre des accords de Schengen?

- Nein** **Ja,**
No / non Yes / oui

von (Staat) From (country) / de (Etat) **am** on / le

e) Wurde ein Antrag auf einen Aufenthaltstitel von Deutschland oder einem Schengener Vertragsstaat abgelehnt?

Has any application for a residence title you may have filed been rejected by Germany or a signatory nation to the Schengen Convention? / Une demande de titre a-t-elle été rejetée par l'Allemagne ou un Etat membre des accords de Schengen?

- Nein** **Ja,**
No / non Yes / oui

von (Staat) From (country) / de (Etat) **am** on / le

5. Förderung der Integration (Promotion of integration / Promotion de l'intégration)

Angaben nur erforderlich bei

- **Einreise/Aufenthalt zu Erwerbszwecken (§§ 18, 21 AufenthG)**
- **Familiennachzug (§§ 28, 29, 30, 32, 36 AufenthG)**
- **Einreise/Aufenthalt aus humanitären Gründen (§ 25 Abs. 1 oder 2 AufenthG)**
- **Niederlassungserlaubnis (§ 23 Abs. 2 AufenthG)**

Fill out only if

- Your entry/stay is for the purpose of pursuing gainful employment (Articles 18, 21 Residence Act)
- You enter to join your family (Articles 28, 29, 30, 32, 36 Residence Act)
- Your entry/stay is for humanitarian reasons (Art. 25(1) or 2 Residence Act)
- You have the right of unlimited residence (Art. 23(2) Residence Act)

Indications nécessaires seulement en cas de

- entrée/séjour aux fins d'activité professionnelle (art. 18, 21 LSE)
- regroupement familial (art. 28, 29, 30, 32, 36 LSE)
- entrée/séjour pour raisons humanitaires (art. 25 al. 1 ou 2 LSE)
- autorisation d'établissement (art. 23 al. 2 LSE)

Ich habe ausreichende Kenntnisse der deutschen Sprache

I am sufficiently fluent in German

J'ai des connaissances suffisantes en langue allemande

Ich habe keine deutschen Sprachkenntnisse

I do not speak German

Je n'ai pas de connaissances en langue allemande

Ich kann mich auf einfache Art in deutscher Sprache mündlich verständigen (bitte Nachweise beifügen)

I can carry on a simple conversation in German (Please attach verification)

Je peux m'exprimer oralement de façon simple en allemand (prière de joindre des justificatifs)

Ich beantrage die Erteilung der Aufenthaltserlaubnis für

I herewith apply for a residence permit for

Je demande la délivrance du permis de séjour pour

Zeitraum / Period / Période

Hinweise zur Datenerhebung

Information concerning data collection / Informations sur la collecte de données

Die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes (AufenthG) betrauten Behörden dürfen zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogene Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach dem AufenthG und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften des Datenschutzgesetzes der Länder dürfen erhoben werden, soweit dies im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich ist (§ 86 AufenthG).

Die im Antrag verlangten Angaben beruhen auf dem Aufenthaltsgesetz. Wegen der Vielzahl der Bestimmungen können die im Einzelfall geltenden Rechtsgrundlagen bei der Ausländerbehörde gerne erfragt werden.

Authorities charged with implementing the Residence Act are authorised to collect personal data for implementing this law and legal provisions pertaining to foreigners contained in other laws to the extent that this is necessary to carry out the tasks under the Residence Act and under legal provisions pertaining to foreigners contained in other laws. Data as defined in Art. 3(9) of the Data Protection Act and in relevant provisions of the German states' data protection laws may be collected in individual cases to the extent that this is necessary in order to carry out the tasks (Art. 86 Residence Act).

The data in this application are requested under the Residence Act. Owing to the multitude of provisions, the Aliens' Registration Authority will be glad to provide, on request, information concerning the legal basis pertaining to individual cases.

Les autorités chargées de l'application de la Loi sur le séjour des étrangers (LSE) ont le droit de recueillir des données à caractère personnel aux fins de l'application de cette loi et de dispositions relatives au droit des étrangers, dans la mesure où cela est nécessaire à la réalisation de leurs tâches aux termes de la LSE et des dispositions relatives au droit des étrangers dans d'autres lois. Les données au sens de l'art. 3 al 9 de Loi fédérale sur la protection des données personnelles ainsi que des dispositions pertinentes des lois sur la protection des données personnelles au niveau des Länder peuvent être recueillies dans la mesure où cela est nécessaire dans le cas particulier pour la réalisation des tâches (art. 86 LSE).

Les renseignements demandés dans la demande reposent sur la Loi sur le séjour des étrangers. En raison du grand nombre des dispositions, nous vous prions de vous renseigner sur les fondements juridiques en vigueur dans le cas particulier auprès de l'Office des étrangers.

Wichtige Hinweise nach § 55 Abs. 2 Nr. 1 und § 82 Aufenthaltsgesetz

Ich wurde darauf hingewiesen, dass

ich nach § 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenthaltsgesetz ausgewiesen werden kann, wenn ich im Verfahren nach dem Aufenthaltsgesetz oder zur Erlangung eines einheitlichen Sichtvermerkes nach Maßgabe des Schengener Durchführungsübereinkommens falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels mache oder trotz bestehender Rechtspflicht nicht an Maßnahmen der für die Durchführung des Aufenthaltsgesetzes zuständigen Behörden im In- und Ausland mitwirke.

- unrichtige oder unvollständige Angaben den Straftatbestand des § 95 Abs. 2 Nr. 2 Aufenthaltsgesetz erfüllen. Die Straftat kann mit Geld- oder Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren bestraft werden. Ein Ausländer kann ausgewiesen werden, wenn er gegen Rechtsvorschriften verstößt, wozu auch unvollständige und unrichtige Angaben zum vorstehenden Sachverhalt gehören (§ 55 Abs. 2 Nr. 2 Aufenthaltsgesetz). Ein erteilter Aufenthaltstitel kann zurückgenommen werden.

- ich meine Belange und für mich günstige Umstände, soweit sie nicht offenkundig oder bekannt sind, unter Angabe nachprüfbarer Umstände unverzüglich geltend zu machen habe und die erforderlichen Nachweise über meine persönlichen Verhältnisse, sonstige erforderliche Bescheinigungen, Erlaubnisse sowie sonstige erforderliche Nachweise unverzüglich beizubringen habe. Nach Ablauf der dafür von der Ausländerbehörde gesetzten Frist geltend gemachte Umstände und beigebrachte Nachweise können unberücksichtigt bleiben.
- für die Bearbeitung des vorstehenden Antrags grundsätzlich eine Bearbeitungsgebühr erhoben wird, die auch im Falle der Rücknahme des Antrags oder der Versagung der beantragten Amtshandlung nicht wieder zurückgezahlt wird.

Important information pursuant to Art. 55 (2) 1 and Art. 82 of the Residence Act

I have been informed that

- I can be deported under Art. 55 (2) 1 of the Residence Act if, in proceedings according to the Residence Act or for obtaining a uniform visa according to the Schengen Implementing Convention, I give false or incomplete particulars for the purpose of obtaining a residence title, or if I fail to cooperate, as I am legally obliged to, in measures taken by authorities responsible for the implementation of the Residence Act at home and abroad.
- giving incorrect or incomplete particulars constitutes an offence under Art. 95 (2) 2 of the Residence Act. The offence carries a fine or imprisonment for up to three years. A foreigner can be expelled if he violates legal provisions, with such violation encompassing giving incomplete or incorrect particulars with reference to the above matter (Art. 55 (2) 2 Residence Act). A residence title which was granted may be withdrawn.
- I am to put forward, without delay, my interests and circumstances favourable for me insofar as they are not obvious or known, stating verifiable circumstances, and that I am to provide evidence concerning my personal circumstances, other requisite certificates, permits and other requisite proof. The Aliens' Registration Authority can refuse to consider circumstances put forward and evidence supplied after expiry of the time limit set by the Aliens' Registration Authority.
- a processing fee will be charged for processing this application, which will not be refunded even if the application is withdrawn or rejected.

Informations importantes aux termes de l'art. 55 al. 2 No. 1 et 2 de la Loi sur le séjour des étrangers

J'ai été informé que

- je peux être expulsé(e) aux termes de l'art. 55 al. 2 No. 1 si, dans le cadre de procédures aux termes de la Loi sur le séjour des étrangers ou aux fins d'obtention d'un visa unique selon la Convention d'application des accords de Schengen, je fais des déclarations inexactes et incomplètes aux fins d'obtention d'un titre de séjour ou si, comme la loi m'en fait obligation, je ne coopère pas aux mesures prévues par les autorités compétentes pour l'application de la Loi sur le séjour des étrangers en Allemagne et à l'étrangers.
- des déclarations inexactes ou incomplètes constituent un délit aux termes de l'art. 95 al. 2 No. 2 de la Loi sur le séjour des étrangers. Le délit est passible d'une amende ou d'une peine d'emprisonnement jusqu'à trois ans. Un étranger peut être expulsé s'il contrevient à des dispositions légales, entre autres en faisant des déclarations incomplètes et inexactes (art. 55 al. 2 No. 2 de la Loi sur le séjour des étrangers). Un titre de séjour déjà délivré peut être repris.
- je dois faire valoir sans délai mes intérêts et les circonstances qui me sont favorables, dans la mesure où elles ne sont pas évidentes ou connues, en indiquant les circonstances vérifiables et que je dois fournir sans délai justificatifs nécessaires sur ma situation personnelle, d'autres attestations, autorisations et autres justificatifs nécessaires. Après expiration du délai fixé par l'Office des étrangers pour ce faire, les circonstances invoquées et les justificatifs joints risquent de ne pas être pris en considération.
- une taxe est en principe perçue pour le traitement de la présente demande et que cette taxe n'est pas remboursable même dans le cas du retrait de la demande ou du rejet de l'acte administratif demandé.

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen und vollständig gemacht zu haben. Ferner erkläre ich, dass derzeit kein Verfahren nach dem Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht gegen mich eingeleitet ist.

I declare that the particulars I gave above are to the best of my knowledge and complete. Moreover, I declare that no action is currently being brought against me for a criminal or administrative offence.

Je certifie avoir fourni les renseignements ci-dessus en mon âme et conscience et de façon complète. Je déclare en outre qu'aucune information pour infraction relevant du Code pénal n'est ouverte actuellement.

Ort, Datum

Place, date / Lieu, date

Lichtbild

eigenhändige Unterschrift (bei Kindern unter 16 Jahren: Gesetzlicher Vertreter)

Personally signed by me (To be signed by the statutory representative for children under the age of 16)
Signature (pour les enfants de moins de 16 ans: signature du représentant légal)